

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE.

Vergadering van de verenigde Afdelingen
Zitting van 8 december 1977

Commission siégeant sections réunies
Séance du 8 décembre 1977.

Aanwezig : Voorzitter, [REDACTED], Président
Présents

Nederlandse afdeling : de heer [REDACTED] E, wnd. ondervoorzitter
de heren [REDACTED]
en [REDACTED] vaste leden.

Section française : Monsieur [REDACTED], vice-président
Messieurs [REDACTED]
membres effectifs.

Secretaris : de heer [REDACTED], inspecteur-generaal

Secrétaire : Monsieur [REDACTED], inspecteur général ff.

N°4317/II/P

MVL

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission Permanente de Contrôle
Linguistique,

Gelet op de klacht tegen de Polykliniek Astère Dothée die een eentalig Frans bord heeft geplaatst aan de ingang van haar inrichting;

Vu la plainte introduite contre la polyclinique Astère Dothée ayant placé un panneau unilingue français, à l'entrée de son établissement;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61 §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Vu les articles 60, §1er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Overwegende dat uit het ingestelde onderzoek is gebleken dat de feiten juist zijn; dat er aan de ingang van het gebouw inderdaad een eentalig Frans bord staat met vermelding van de verschillende geneeskundige diensten;

Considérant que l'enquête effectuée a permis de constater la réalité des faits; qu'il existe en effet un panneau unilingue français indiquant les différents services médicaux, panneau placé à l'entrée du bâtiment;

Overwegende evenwel dat de Polykliniek Astère Dothée op 3 november 1948 werd opgericht als een V.Z.W., op initiatief van particulieren en zonder de medewerking van een openbare overheid hetzij bij de oprichting of later; dat haar activiteit de perken van een privaat bedrijf niet te buiten gaat en dat haar taak haar niet werd toevertrouwd door de wet of de openbare machten;

Considérant, toutefois que la polyclinique Astère Dothée a été constituée le 3 novembre 1948, sous la forme d'une A.S.B.L., à l'initiative de particulier, sans l'intervention d'une autorité publique lors de cette création, ni plus tard; que, par ailleurs, son activité ne dépasse pas les limites d'une entreprise privée, et que sa mission ne lui a pas été confiée par la loi ou les pouvoirs publics;

Overwegende derhalve dat de bewuste V.Z.W. niet onder de toepassing valt van artikel 1, § 1, 2° en § 2 der S.W.T.;

Considérant dès lors que l'A.S.B.L. en cause ne tombe pas sous l'application de l'art. 1er, § 1er 2° et § 2 des L.L.C.;

Beslist om die redenen, met eenparigheid van stemmen, als volgt te adviseren :

Par ces motifs décide à l'unanimité d'émettre l'avis suivant :

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk, niet gegrond. De polykliniek Astère Dothée is vrij de taal van haar keuze te gebruiken voor het stellen van de berichten en mededelingen aan het publiek. Het bewuste, eentalig Franse opschrift is dus niet in strijd met de S.W.T.

Article 1er. La plainte est recevable, mais non fondée. La polyclinique Astère Dothée est libre d'utiliser la langue de son choix pour la rédaction des avis et communications au public. L'inscription unilingue française en question n'est donc pas contraire aux L.L.C.

Artikel 2.- Dit advies zal worden gestuurd naar de klager en naar de directeur van de polykliniek Astère Dothée.

Article 2. - Cet avis sera notifié au plaignant ainsi qu'au directeur de la polyclinique Astère Dothée.

Gedaan te Brussel, 20 december 1977.

Fait à Bruxelles, le 20 décembre 1977.

DE SECRETARIS,

DE VOORZITTER/LE PRESIDENT,

LE SECRETAIRE,

